***Gli italiani che hanno fatto la Francia***

La Francia non sarebbe la stessa senza i suoi immigrati. L’Italia non sarebbe la stessa senza la storia dei suoi figli che hanno dovuto andarsene. Decine di milioni di persone, partite verso l’Europa e le Americhe. In Francia, questi italiani hanno lasciato il segno profondo della loro presenza. Il loro arrivo e il loro lavoro hanno avuto conseguenze straordinariamente benefiche.

Da sempre, Italia e Francia hanno tra loro una relazione assolutamente particolare. Unica. La presenza italiana al di là delle Alpi è un formidabile affresco umano, culturale, economico e sociale. Milioni di donne e di uomini, in arrivo dalla penisola italiana, si sono stabiliti sul suolo transalpino dall’epoca di Leonardo da Vinci e anche da prima. È in Provenza che si possono oggi visitare le fonti delle chiare, fresche, dolci acque del Petrarca[[1]](#footnote-1) (forse sono un po’ meno chiare, ma sono sempre fresche e sono sempre lì).

Il flusso degli italiani verso la Francia non si è mai fermato, anche se le motivazioni e le condizioni variavano secondo le persone e i periodi storici, fino al grande esodo di massa del secolo successivo all’unità nazionale italiana.

Nel XXI secolo, gli italiani che studiano e che lavorano in Francia sono centinaia di migliaia. Una comunità impressionante e dinamica, che giorno dopo giorno partecipa alla vita di un altro paese, mantenendo strettissimi legami con le proprie origini e contribuendo alla costruzione di una nuova Europa.

Nella Francia del XXI secolo almeno cinque milioni di persone (probabilmente molte di più) vengono da famiglie legate all’immigrazione italiana.

**A Esercizi di vocabolario ed espressione:**

1. *Come si dice in Italiano?*
* It wouldn’t be the same
* They had to leave
* Tens of millions
* A very special relationship
* Millions of men and women
* They settled on the other side of the Alps
* The mass exodus
* Hundreds of thousands
* Maintaining strong links
1. *Trova nel testo i sinonimi:*

partire

positive

rapporto

straordinario

movimento

ragioni

relazioni

realizzazione

**B Translation into English**

Today, neither France nor Italy would be the same without the movement of peoples. The two countries have for centuries had a very special relationship, but the presence of Italians on French soil has long and distinguished history going back to Leonardo da Vinci who settled in France in 1516 and died there three years later. One can still visit the spring which inspired Petrarch’s poem. The reasons why Italians have emigrated to France has varied over the centuries. Today there are hundreds of thousands of Italians living and working in France, while at least 5 million French people belong to families of Italian origin.

**C Un po’ di ricerca**

*Chi sono questi famosi ‘francesi’ di origine italiana?*

1. Poeta italiano del medioevo vissuto in Provenza FP
2. Illustre pittore italiano che ha passato in suoi ultimi anni in Francia LV
3. Imperatore francese nato in Corsica (forse non in Italia ma il nome suona italiano) NB
4. Scrittore francese nato di padre italiano che ha difeso il capitano Dreyfuss EZ
5. Progettista e imprenditore famoso per le sue macchine di lusso EB
6. Violinista jazz SG
7. Stilista francese di origine italiana emigrato in Francia nel 1924 PC
8. Realizzatore di fumetti, creatore di Asterix AU
9. Famoso cantante e attore – nome di battesimo Ivo Livi YM
10. Attore e comico che ha fondato *’Les Restos du Coeur’* C
11. Calciatore, capitano della nazionale francese dal 1979 al 1987 MP
12. Cantante e moglie di un presidente della repubblica francese CB
1. Opening of a poem by Francesco Petrarca (Petrarch, 1304-1374), Italian poet resident in Provence in southern France.

*Chiare, fresche et dolci acque,*

*ove le belle membra*

*pose colei che sola a me par donna;* [↑](#footnote-ref-1)